



COMINELLS

PORTAVOZ OFICIAL DE «NUEVA JERUSALEN»

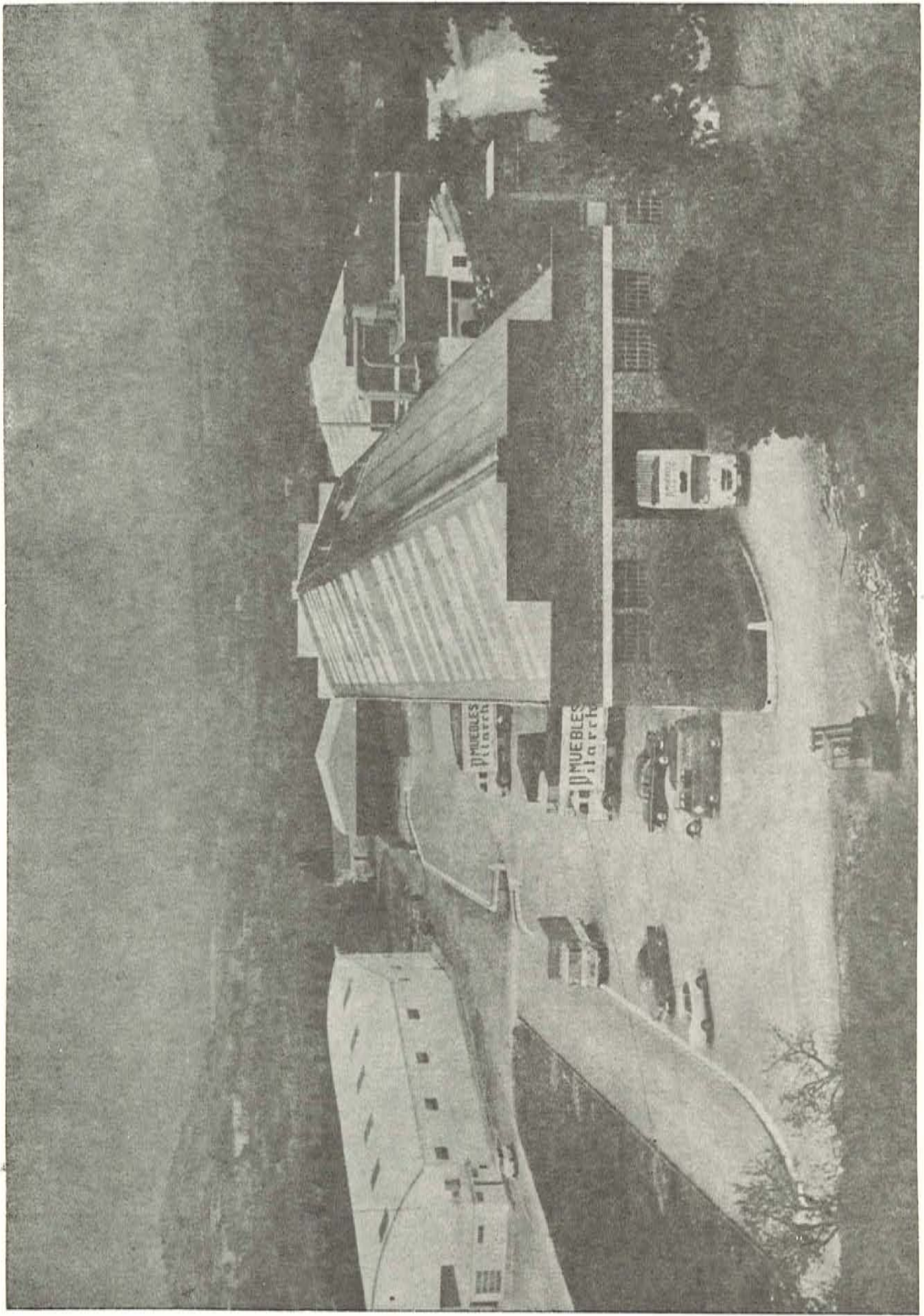
Mova



Agosto 1976



BORRIOL



1010



**NUEVA
JERUSALEN**
BORRIOL

DE TODO UN POCO

COMINELLS

Agosto 1976 - BORRIOL

Director: Henri Bouché

Administrador: Juan M. Moles

Edita: Delegación Provincial de Cultura

Consejo de redacción y colaboradores:

Agut, Agustín
Albert, Angel
Arandes, Vicente
Babiloni, Jaime
Balaguer, Conrado
Balaguer, M.^a Rosa
Bernat, Juan-Serafín
Castellano, Josep
Delcampo, Rosa-Mari
Escrig, M.^a Pura
Escrig, Nadal-F
Esteve, Juan-R.
Fabra, Modesto
Falomir, Vicente
Forcada, Jaume
Lloret, Rafael
Pitarch, Benjamín
Rubio, Puri

Dibujos:

Lorenzo

Fotografía:

Arandes, V.

Imprenta ROSELL
Benicarló, 5 - Tel. 22 47 06
Castellón

Depós. Legal CS 707.1975



Portada: PAREJA TIPICA

Con la última vivencia del pasado Jueves Santo, Borriol volvió a vivir con más ardor, si cabe, todo lo que es y representa para nuestro pueblo "NUEVA JERUSALEN. Ni la lluvia ni el frío reinante fueron obstáculo para que los actos se desarrollaran con merma de su profundo sentido, sino, muy al contrario, sirvieron para mostrar, y demostrar, que la fe de estas vivencias es algo que está muy por encima de los agentes atmosféricos.

Alguno, quizás, en una visión harto superficial y simplista se lamentaría de "la mala suerte del tiempo". En absoluto: ello fue providencial y sirvió para dejar constancia, ya de una vez para siempre, que en NUEVA JERUSALEN subyace algo muy profundo, algo que ha hecho despertar y desvelar el espíritu de un pueblo que yacía, tal vez, envuelto en un estado de aparente hibernación. Pero es más, este despertar ha irradiado su nueva luz en un ámbito que trasciende los simples límites locales y aun provinciales, no con el afán de notoria publicidad —que no necesitamos ni deseamos, como siempre decimos—, sino con el sincero anhelo de hacer partícipes de nuestra fe y de nuestro gozo íntimo a quienes de buena voluntad lo deseen.

Dar gracias a quienes colaboraron sería tarea prolija: unos ayudaron suministrando los elementos y materiales de manera desinteresada; otros, con su esfuerzo y trabajo personal; algunos, ensayando, dirigiendo, enseñando... Y, finalmente, los anónimos, cuyo mérito y labor son ciertamente dignos del mayor elogio. A todos, pues, incluyendo los Organismos oficiales (Excma. Diputación, Delegación Provincial de Información y Turismo, Delegación Provincial de Cultura, Excmo. Ayuntamiento de Castellón, Ayuntamiento local, Hermandad...), nuestro agradecimiento más profundo.

Hemos invitado en diversas ocasiones, y también desde estas mismas páginas, a quienes pueden —y deben, a nuestro entender— decir algo interesante. Pocos han atendido nuestra petición. Pero, sin embargo, un grupo de colaboradores nuevos y jóvenes inician en este número sus pasos literarios e informativos. Previamente tuvimos un cambio de impresiones: parece ser que nuestra publicación adolecía del defecto (léase "omisión") de hablar del pasado, sin incidir demasiado en el presente. Algo hay de cierto en ésto. Es una sugerencia interesante de la que ya hemos tomado buena nota.

Por otra parte, tenemos que anunciar ya la aprobación definitiva de NUEVA JERUSALEN como asociación religioso-cultural, inscrita en el Gobierno Civil de la provincia con el número 180. Asimismo, como en páginas interiores se detalla, ha sido igualmente autorizada la constitución de la Junta Directiva, elegida en su día mediante votación de los miembros asistentes. Ahora, quizás una de las cosas más necesarias sería contar con un local social adecuado a nuestras necesidades. Esperemos que, paulatinamente, vayan resolviéndose estos pequeños, pero inevitables problemas.

Nuestras fiestas mayores dan ya comienzo cuando este número aparezca a la luz pública. De ellas hablamos también, no con ánimo de sacar a relucir defectos, sino con el espíritu crítico y sincero que a nadie, de buena fe, puede herir ni molestar. Nuestro deseo es, naturalmente, hacer un Borriol más grande, más culto y mejor en todos los órdenes. Si nuestra colaboración puede ser útil, estamos dispuestos a servir con la lealtad y el interés que nuestra Villa merece, no con ánimos de suplantar funciones (¡Dios nos libre!), sino con el deseo sincero y noble de aportar nuestro modesto granito de arena, que bien quisiéramos fuera de oro.

Una última referencia a la portada, obra (¡cómo no!) de nuestro pintor Lorenzo, cuya trayectoria artística ha alcanzado ya metas francamente envidiables. Se trata de la plasmación gráfica y auténtica del que fue un día el traje típico borriolense y que, inexplicablemente, no viene usándose en algunos de nuestros festejos, pese a la innegable belleza del atavío.

Ahora, a todos nuestro colaboradores, a los lectores y a los borriolenses, residentes y no-residentes, unas felices fiestas que, muy de veras, deseáramos revistieran la máxima brillantez y esplendor.

Gran testimonio de fe en el Jueves Santo

Es consolador en estos tiempos que el progreso lo transforma todo, y de una forma particular provoca la decadencia de los signos de religiosidad y de fe, la buena respuesta de las gentes frente a algunos actos, aportando aquellos valores que parecen pasar inadvertidos.

De forma extraordinaria, lo testimoniaron una enorme concentración de gente, reunida para presenciar unos fragmentos de la Pasión y Muerte que sufrió Jesús, un jueves hace casi dos mil años; y que Borriol, con la ilusión y esfuerzo de todos sus habitantes, pone en escena en el marco natural de su pueblo la llamada NUEVA JERUSALEN.

Este año se preparó con muchísimo esmero su vivencia, intentando que todos los detalles y pormenores de la misma quedarán exaltados al máximo. Se pusieron en marcha todos los maravillosos hombres y mujeres, y desde la ampliación de actos, montaje de escenarios a la confección de trajes de la época y extensión de la red de micrófonos y luces, quedaron en perfectas condiciones; presagiando unos resultados muy satisfactorios.

Llegó el día señalado y un imprevisto, que muy bien hubiera podido ocurrir en las lejanas fechas, hizo su aparición; casi finalizando el acto del Sanhedrín y la oración en el Huerto de los Olivos, empezó a llover torrencialmente. Desilusión, desmoralización, supresión de los actos... nada más lejos de ello, todo continuaba. El pueblo en esos momentos no era nada más que "Jerusalén"; los representantes no eran ni fulano ni mengano, eran Judas, Herodes, Jesús, María...

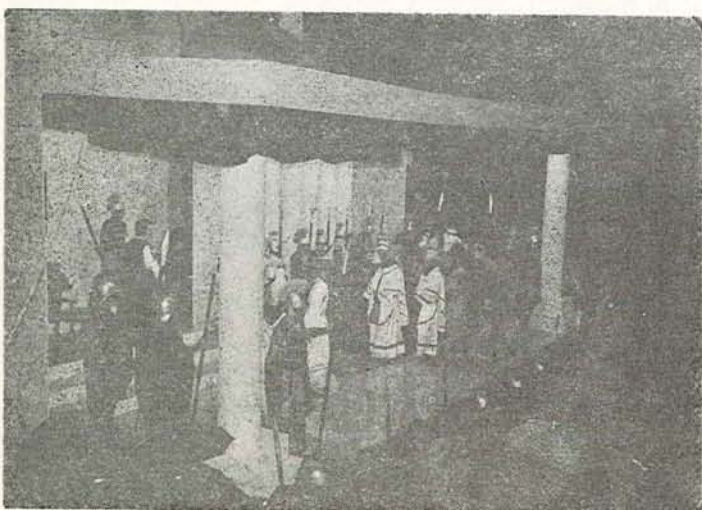
Se vivía el drama intensamente, todos se olvidaron de la lluvia que, por el contrario, iba empapando más y más a los personajes y al pueblo.

Los actos se sucedían... Jesús fue condenado a muerte. Se procedió a la subida al Calvario con el marco en perfectas condiciones, sólo que esta vez los truenos y relámpagos, acompañados de aguanieve eran reales; lo que no impidió el acto de la Crucifixión y Muerte de Jesús y los dos ladrones, permaneciendo expuestos a la escena que vivía toda la "Nueva Jerusalén".

Y Borriol es un pueblo al que Dios ha dotado de unas características especiales y adecuadas para que un día puedan sus hijos y los que en él moran, vivir por sus plazas, típicas calles, callejones y la subida a su extraordinario Calvario, la Crucifixión y Muerte de su hijo Jesús. Y los que poseen el gran don de la vida presencien las efemérides de aquellos acontecimientos.

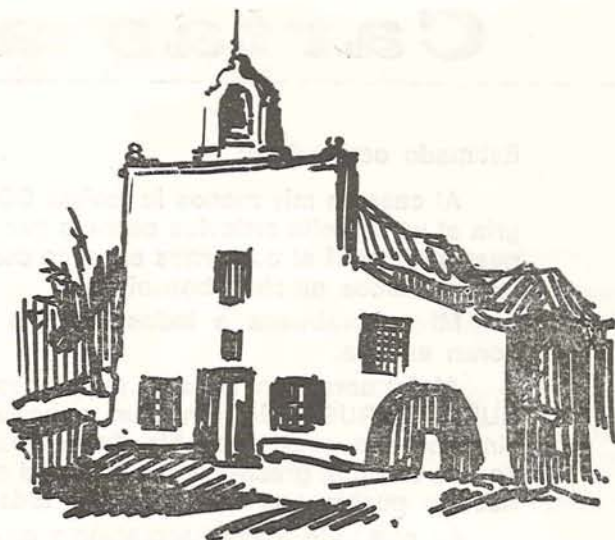
Esta Nueva Jerusalén de 1976 con todas sus inclemencias predispuestas por Dios, dió con su vivencia ese "GRAN TESTIMONIO DE FE".

Benjamín PITARCH BELLMUNT



TOPONIMIA

por Henri BOUCHE



Creo que a más de uno, en distintas ocasiones, se le habrá suscitado la misma pregunta que yo me formulé: ¿qué querrá decir "Borriol"? ¿Qué significado etimológico debe tener el topónimo "Borriol"? Al menos a mí, particularmente, me ha venido interesando durante mucho tiempo y por ello he tratado de recopilar datos de los que vamos a vulgarizar algunos, desechando tecnicismos impropios de nuestro objetivo altamente popular.

Naturalmente, lo primero que se nos ocurre es el paralelismo existente entre **Borri-ana** y **Borri-ol**. Dos poblaciones que, por razones históricas y populares, han sido unidas en diversas citas. Baste recordar aquella archiconocida de "entre Borriana i Borriol..." (ya citada por Martí de Viciano en el siglo XVI).

Quizás es ahora, con economías y destinos diversos, cuando la vinculación entre ambas poblaciones tiene menores contactos. Sin embargo, la hermandad entre las mismas, la paternidad que ambas, conjuntamente, se arrojan sobre la capital, merecería, tal vez, patentizarla en alguna forma tangible. He aquí, pues, una sugerencia meramente esbozada.

Por ello, ha sido inevitable para los filólogos relacionar el topónimo de nuestra Villa con el de Borriana (1). La toponimia (2) es algo que se presta a las más dispares elucubraciones por los no versados en la materia, siguiendo en ocasiones, sendas equivocadas y acientíficas. Por ello, los resultados suelen ser sorprendentes, máxime cuando los datos son manejados por no expertos, careciendo entonces, del rigor debido. Y esto, que parece una advertencia a los demás, es más bien una prevención propia. Sin ambages puedo decir que no es ésta mi especialidad, pero sí constituye algo tan atrayente que me ha incitado a la búsqueda y consulta. Ignoro si alguien en nuestra población dispondrá de datos más concretos que los que voy a ofrecer aquí; fruto no de mi investigación propia —para la que, como digo, no me considero preparado—, sino de la recopilación de los especialistas.

Pues bien, uno de los documentos que considero más adecuado a nuestro objeto lo constituye el artículo aparecido en "Buris-Ana" (Boletín de la Agrupación Burrianaense de Cultura) y firmado por el profesor Sanchis Guarnier. Al término del mismo —evitándonos los recorridos intermedios para no cansar al paciente lector—, llega a la conclusión de que el topónimo **BORRIOL** está constituido por:

- a) El sufijo diminutivo **-OL**, derivado del latín "olus", indicativo de "propiedad pequeña".
- b) **BORRI**—, supuesto sustantivo propio, procedente del latín "Burrius" o quizás "Burius" (Palomero Almela se inclina más por el patronímico latino "Burrius" por no aparecer clara la evolución de **-r-** a **-rr-**, es decir, el paso de la vibrante simple a la múltiple).

En definitiva, simplificando —y siempre a nivel divulgativo— podemos decir que **BORRI-OL** vendría a significar algo así como "pequeña propiedad" de un tal "Burrius" (nombre propio). Quién sea este terrateniente Burrius, dónde estaba enclavada exactamente esta propiedad es algo que corresponde a la tarea propia de los arqueólogos e historiadores.

Aunque la toponimia es un campo abierto a la exploración y dificultoso en su recorrido, parece ser esta derivación del profesor Sanchis Guarnier acertada —según algunos filólogos—, entre las muchas que se han propuesto. Así, algunos interpretan que Borg o Bordj, de procedencia árabe, y Burg, voz germánica, significaría plaza fuerte, torre o castillo; procedentes, ambos, de raíz griega. Otros, incluso, consideran que podría derivar de la raíz ibérica "mur" (?). Sus razones tendrán...

Espero que entre los actuales o venideros universitarios de nuestra población habrá alguno que ingrese en el atractivo mundo de la lingüística. Para él queda la tarea de profundizar en nuestra rica toponimia local. Y para el historiador la difícil investigación en torno a ese supuesto "Burrius", personaje del que nada sabemos y al que tanto debemos.

Finalmente, quiero agradecer a Roberto Roselló y Enrique Safont, firmes paladines de la cultura burrianaense, las facilidades que en todo momento de ellos he recibido.

(1) Tal como dice Palomero Almela refiriéndose a un artículo de Sanchis Guarnier (B. A. núm. 125, XV, 1972, pág. 7), debe escribirse Borriana y no Burriana "perque la -u- de la síl.laba pre-tónica del mot llatí era de quantitat curta; aixó en romànic dóna una -o- tancada".

(2) Etimológicamente "nombre de lugar"; estudio lingüístico de los nombres indígenas de localidades, accidentes del terreno, etc.

Cartas al Director

Estimado compañero:

Al caer en mis manos la revista COMINELLS, siento una gran alegría al ver en ella artículos escritos por esa juventud actual de nuestro querido Borriol al contarnos en ellos cosas que hace pocos años atrás ignorábamos muchos borriolenses.

Mi enhorabuena a todos los que tan desinteresadamente colaboran en ella.

Al formarse en nuestro pueblo esa asociación cultural llamada NUEVA JERUSALEN, tan bien acogida por todos los que estamos vinculados a nuestro pueblo, hemos visto la transformación realizada en una década, gracias a esa juventud ardorosa en superarse para que nuestro pueblo sea conocido por toda la geografía española.

Lo que pido a esa asociación y en especial a tí, es que se propague la formación del arte de la música tan en decadencia en esta Villa. ¿No te parece, querido amigo, que valdría la pena intentarlo para que no desaparezca por completo lo que está tan cerca de caer en el abismo?

Los que contamos con más de medio siglo de existencia y haber conocido en Borriol dos Bandas de Música con más de ochenta componentes en total, y que hoy día no sobrepasen los diez o doce, nos vemos en la responsabilidad de advertir a esa juventud prometedora que propaguen ese bello arte para que las generaciones futuras no carguen en nuestra cuenta la dejadez de los que actualmente vivimos.

Intentarlo sería dar un paso más hacia el engrandecimiento de nuestro querido pueblo.

Tu compañero y amigo,

F. B. G.

Querido amigo:

Efectivamente, el problema que apuntas es grave. Y digo grave porque los problemas lo son en función del interés que se ponga en su resolución adecuada. Hay problemas sencillos (¿lo será éste?) que nunca se resuelven porque no se abordan ni se estudian con cariño.

No hace mucho, comentábamos, con honda preocupación, esto mismo con el director de la Banda local, el amigo Ramón Sala. En ciertos medios culturales en los que yo me desenvuelvo fue planteado el asunto de una manera particular. Es posible que fructifique la gestión privada... aunque también es cierto que nuestro mayor enemigo es el tiempo. Según hablamos, sería necesaria una escuela o academia municipal de música. Habría que pagar los honorarios (modestos, a decir verdad) de un profesor. Creo, que comentaba el director, que este extremo sería factible. Pero... ¿quién lo subvenciona? "That is the question", como diría Shakespeare.

Técnicamente hablando hemos tenido una buena Banda dentro de su categoría, naturalmente, con un buen director. Pero... la Banda desaparece, y esto sí es una realidad; una realidad que debemos impedir llegue a su consumación. Precisamente ahora, cuando existe una revitalización musical en nuestra región y provincia, nosotros nos extinguimos.

Mi modesta opinión es que debemos agotar las gestiones, poniéndolo primero en conocimiento de nuestra Corporación local, prosiguiendo después, si ello es necesario, a nivel privado. Todos estamos implicados en esta faceta cultural. Si las ayudas oficiales no fueran suficientes, yo propondría la aportación personal para su mantenimiento. De lo contrario, la labor artística de mucho más de una centuria encontraría su extinción precisamente en el momento menos propicio.

Ahora, querido amigo, puedes preguntarme: pero, ¿quién le pone el cascabel al gato...? El director está dispuesto a la iniciativa; yo modestamente, también; miembros de Nueva Jerusalén se han prestado a ello. Creo que deberíamos iniciar la gestión ya ante nuestras primeras autoridades locales. ¿Empezamos...?

Pienso que tu sugerencia es muy valiosa y oportuna, y espero que sea el punto de arranque de una solución que, estoy convencido, llegará, con la ayuda de todos, a feliz término.

H. B.

Más cerca de un nuevo BORRIOL

por Angel ALBERT

En el pasado número de Abril se planteaba el problema que presenta el casco urbano y término de Borriol, y la necesidad de un Plan General de Ordenación. El tiempo ha transcurrido rápido y el tan deseado plan no ha podido estar confeccionado antes del paréntesis estival. De ahí, y dada ya la urgencia de una solución en este sentido, vamos a exponer más detalladamente la situación.

El Plan General de Ordenación, supone un complejo estudio de toda la problemática propia de una población tan cercana y vinculada estrechamente a Castellón, como es Borriol, y lleva consigo un trabajo considerable, pues para desarrollar el mismo no sólo es cuestión de los servicios de Arquitectura local, sino la intervención de un amplio equipo de profesionales como son los arquitectos, ingenieros, sociólogos, etc. con intervención de Ministerios como son: Obras Públicas, Agricultura, Sanidad, etc., para llegar a un estudio completo de realizaciones, plazos, estudios económicos...

Para que no se paralice el sector de la construcción como está ocurriendo, y se puedan ir promoviendo nuevas edificaciones y sin que queden emplazadas inadecuadamente, se está terminando de redactar un Plan de Delimitación del Suelo Urbano, es decir una demarcación del suelo urbano de todo el término municipal, clasificándolo según su uso.

Esta delimitación será la siguiente:

ZONA DESTINADA A VIVIENDAS.— Como es la misma población y el ensanche del casco urbano, ampliándose éste en su mayor parte hacia el río, y en la zona del Perió hasta el Barranco de Cominells, con otra zona para edificación aislada, en el sector que comprende el Camí Fossar y prolongación de la calle Hospital (hasta la fábrica de muebles).

Las urbanizaciones existentes legalmente constituidas como son: Monte Cristina, Benadresa y El Tomillar.

Las urbanizaciones existentes no legalizadas que pasarán a ser suelo urbanizado como es l'Abeller, Vall d'Umbrí y Venta del Pigós.

Las urbanizaciones legalmente constituidas en fase de construcción como es Masia Gaeta.

Zonas de preferente localización para similares fines, como son: una en las partidas del Plá del Moro, Lloma, Cucala y Mallols, que se reservarán para desarrollarse en ella posibles instalaciones turísticas y de recreo.

Zona del Plá de la Coma, que todos conocemos y en la que pronto comenzarán los trabajos para la construcción de un campo de golf de 18 hoyos, alrededor del cual se desarrollará una zona residencial de envergadura.

ZONA INDUSTRIAL.—Quedará también fijada, una zona industrial en aquellas partes que ya de por sí tengan algo de este carácter por existir ya en la actualidad industrias allí emplazadas, o que por su situación sean adecuadas, como es la zona del Mas d'Oliver (CEVIDE Y HIERROS CASTELLON) y la zona de l'Arenal (INCECAB Y PITARCH).

ZONA DE USO MIXTO.—En la que será posible la coexistencia de viviendas e industrias, que no sean molestas dentro del casco urbano.

ZONA SUELO RUSTICO.—Que será el resto del término municipal que queda reservado para el uso propiamente agrícola, instalaciones agropecuarias e industrias relacionadas con la agricultura (como pueden ser granjas) quedando lógicamente estas industrias situadas a la correspondiente distancia de las zonas declaradas como urbanas evitando así la incertidumbre que en la actualidad existe de creación de industrias junto a núcleos de viviendas no legalizadas. A la vez se evitará la creación de parcelaciones particulares totalmente fuera de la ley y tan solo con ánimo de lucro, pues al no crear servicios completos de infraestructura (agua potable, alcantarillado, red eléctrica, pavimentación, recogida de basuras, etc.) se pueden crear, y de hecho ya se han creado, zonas conflictivas, tanto desde el punto de vista urbanístico como del sanitario y humano.

Lógicamente esto no supone que en el suelo rústico un propietario de una finca no pueda construirse una vivienda para recreo y esparcimiento según prevé la Ley del Suelo.

Con todo esto se creará una situación que permitirá que, en las zonas como la Lloma, Plá del Moro, Mallols y La Coma, se desarrollen mediante los correspondientes Planes Parciales, estos complejos, que indudablemente supondrán para Borriol una gran mejora, teniendo que ir pensando en crear adecuadas comunicaciones para que esas futuras poblaciones queden más vinculadas a esta Villa de pujante porvenir.

Encuesta sobre Fiestas

Como todo el mundo sabe, o al menos todos los borriolenses, la finalidad que persigue la revista "Cominells" es, principalmente, plasmar los problemas y anhelos, que como a cualquier grupo social se le presentan a Borriol. Y dada nuestra proximidad con las fiestas patronales que celebramos cada año, hemos realizado una encuesta para conocer lo que realmente desea el pueblo para estas fechas.

Esta pequeña encuesta se ha realizado sobre un centenar de personas de ambos sexos, condición social y distintas edades. Las preguntas realizadas han sido las siguientes:

1.- **A su parecer, ¿qué actos faltan en las fiestas patronales de Borriol?**

2.- **¿Qué actos están de más en las fiestas?**

3.- **¿Cuál es el mejor acto de las fiestas?**

En lo referente a las respuestas dadas, para una mejor comprensión, las hemos agrupado según sexo y edad del encuestado.

a) Opinión de las chicas y mujeres adultas.

1. Un 80 % de las preguntadas coinciden, respecto a la primera de las preguntas, en la falta de actos culturales como podrían ser teatro, agrupaciones musicales y concursos deportivos; también desearían que se realizasen, al menos en una noche de fiestas, el típico "ball de plaça", para que pudiese asistir gratuitamente todo el pueblo a un baile popular.

2. En cuanto a los actos sobrantes de fiestas, el 63 % de las chicas tienen una opinión desfavorable respecto a las vedettes que el año anterior actuaron en la verbena, aduciendo que no es ni la hora ni lugar apropiado, así como la falta de encanto y valor artístico de la vedette. También coinciden en el exceso de los días dedicados a los toros, pudiendo según ellas, suprimir un día.

3. El acto de más agrado para las chicas y principalmente para las mujeres, es el de la proclamación, así, al menos, lo estima un 65 % de las encuestadas. Y un 35 % prefieren la "Plantá dels carros" y "l'entrà". Por supuesto todas están de acuerdo con la verbena.

b) Opinión de los chicos

1. La inmensa mayoría de los preguntados están a favor de realizar más competiciones deportivas, puesto que sólo se realizan las futbolísticas, y desean que al menos nazca algún deporte en Borriol y que no sea precisamente el fútbol. Piden también una noche de espectáculos, pero de calidad, danzas, uniones musicales, humor, etc.

2. En cuanto a los actos que según ellos sobran, un 32 % está en contra de las vedettes, por las mismas razones que las chicas; un 51 % desearían que un día colocaran en la plaza de la Fuente, vino, cacahuetes y altramuces y que compartiera esta comida las autoridades con todo el pueblo.

3. En cuanto al acto preferido por los jóvenes casi todos coinciden en el "Bou embolat" y "Bou de Vila".

c) Opinión de los adultos

1. Su opinión es la de que en nuestras fiestas faltan competiciones deportivas, teatro popular y espectáculos gratuitos, así como actos expofeso para niños.

2. Un 31 % de los preguntados creen que sobran las vedettes pues es destruir la auténtica verbena. El resto, con tal de ser fiesta todo les parece adecuado.

3. Los mejores actos de las fiestas para este sector del pueblo son los pasacalles, "les albaes" de antaño, el "bou embolat" y la "plantá dels carros".

d) Opinión de los ancianos.

1. Nuestros ancianos opinan que las fiestas carecen de teatro, noche de espectáculos en la plaza pública y rondallas.

2. En lo referente a si quitarían algún acto de las fiestas, su contestación ha sido rápida: de las fiestas nunca se debe quitar nada, sino añadir.

3. Los actos que más son de su agrado lo constituyen los pasacalles y verbena popular en la plaza pública.

Por último, decir que de todo lo que nos han respondido no hemos añadido ni quitado nada, pues sería adulterar los resultados.

El sondeo ha sido bastante estricto, a nuestro entender. Los resultados quedan ahí para su estudio. Naturalmente, existirán opiniones dispersas, pero los datos aportados consideramos que son significativos.

NADAL-FLORENCIO ESCRIG I GONZALEZ

JOSEP CASTELLANO I ESTEVE

JAUME FORCADA I CASTELLO

Programa Oficial de Fiestas

SABADO, DIA 7

A las 18 horas. Gran Partida de Pelota Valenciana entre los mejores jugadores: Genovés y Vicentico contra Eusebio y Peris.

A las 21.—Solemne Proclamación de la Reina de las Fiestas, en el Cinema Avenida, actuando de Mantenedor D. MANUEL AMOROS CASTAÑER, Alcalde de Villarreal y Diputado Provincial.

Seguidamente, Verbena en honor de la Reina y su Corte de Honor, con la actuación del Conjunto ARIES y Trío músico-vocal VOZ Y MODOS.

SABADO, DIA 21

A las 12 horas.—Volteo general de campanas anunciando las FIESTAS.

A las 17.—“Bou de Vila” por las calles Colón y Cerradas.

A las 23.—“Bou embolat”, en las mismas calles.

DOMINGO, DIA 22

DIA DEL BORRIOLENSE NO RESIDENTE

A las 23 horas.—Verbena, con la actuación de DORIA Y SU ORQUESTA y MARISAN Y FERNANDO DE CORDOBA.

LUNES, DIA 23

FIESTA DE SAN BARTOLOME

A las 7 horas.—Volteo general de campanas.

A las 10'30.—Misa Solemne en honor del Santo Patrón, con asistencia de las Autoridades locales, Reinas y Cortes de Honor. Seguidamente, Procesión.

A las 17.—Concurso de Pintura Infantil, Premio Herena.

A las 19.—FESTIVAL INFANTIL.

A las 21.—Pasacalle por la Banda Municipal.

A las 23.—Verbena amenizada por TONI LLISO Y LOS CONSULS y KATTY Y SATURIO.

MARTES, DIA 24

FIESTA DE SAN ROQUE

A las 7 horas.—Volteo general de campanas.

A las 10'30.—Misa Mayor en honor del Santo Patrón con asistencia de Autoridades Locales, Reinas y Cortes de Honor.

Acto seguido, Procesión.

A continuación, Inauguración de la Exposición del Concurso de Pintura y II Concurso Local de Fotografía.

A las 23.—Verbena con intervención de la orquesta ACROPOLIS y LITA GREG Y GRAN PEPOTE.

MIERCOLES, DIA 25

A las 10 horas.—Solemne Funeral por todos los fieles difuntos de la Parroquia.

A las 13.—Encierro de toros al estilo pamplonica.

A las 17.—Exhibición de ganado vacuno en la plaza del Generalísimo.

A las 23.—Verbena con actuación de LOS DIPLOMATICOS y ANA MARIA ABRIL.

JUEVES, DIA 26

A las 10 horas.—Gran prueba de CROSS.

A las 13.—Encierro.

A las 17.—Exhibición de ganado vacuno.

A las 23.—Espectáculo de variedades, con ANTONIO AMAYA y HERMANAS PAJARES, TOMMI CASTELS, LOS SERAJAP, ADELITA DURBAN, ANGELITA SANFELIU y LOLITA DE ANDALUCIA.

VIERNES, DIA 27

A las 2 de la madrugada.—Vaquillas.

A las 7 horas.—Encierro.

A las 17.—Exhibición de ganado vacuno.

A las 23.—Verbena, actuando la Orquesta MELODIC y DIMAS DE JAEN.

SABADO, DIA 28

A las 13 horas.—Encierro.

A las 17.—Exhibición de ganado vacuno.

A las 23.—Verbena, con intervención de la Orquesta TORREMAR y una gran atracción.

DOMINGO, DIA 29

DIA DEL ANCIANO

Por la mañana.—Dos espectaculares e importantes pruebas ciclistas, organizadas por la Delegación Local de la Juventud y patrocinadas por el Ayuntamiento.

A las 22'30.—Gran CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES.

A las 23.—FIN DE FIESTAS, con animada Verbena en la que actuará una extraordinaria orquesta.

ENTREVISTA CON LA REINA DE LAS FIESTAS Y SU CORTE DE HONOR

Tradicionalmente vamos a dar comienzo a los festejos en honor de San Bartolomé y San Roque que, como cada año, en el mes de Agosto, tienen lugar en la Villa de Borriol.

Con tal motivo nos hemos reunido con la señorita Ana Paqui Ferrando, Reina de las Fiestas y su Corte de Honor para recoger sus opiniones sobre las mencionadas fiestas.

En primer lugar vamos a entrevistar a la Reina:

—¿Qué ha supuesto para tí esta elección?

Para mí ha sido una gran alegría representar a la mujer de Borriol en sus fiestas patronales y es pero saber corresponder a esta confianza que me ha sido otorgada.

—¿Crees que el pueblo de Borriol vive realmente sus fiestas?

La gente se divierte mucho en fiestas, pero sin embargo nos falta un poco de unión para acabar de vivir plenamente estos días.



—¿Cambiarías algo en el programa festivo?

Creo que el programa de fiestas es bastante bueno, sin embargo me parece que las atracciones del baile no son del agrado de la gente joven.

—¿Qué opinas de la juventud de Borriol?

En general me parecen todos muy agradables, sin embargo falta iniciativa para llevar a cabo todo lo que se planea.

—Si pudieras elegir el hacer una reforma en el pueblo, ¿qué crees que sería lo mejor?

Zonas verdes, polideportivo y escuelas nuevas.



A continuación nos dirigimos a nuestra dama invitada, la Srta. Olga Ramos, Madrina de los "Borriolenses no Residentes":

—Olga, ¿estás contenta de haber sido elegida?

Para mí ha sido un gran honor representar a los borriolenses no residentes.

—¿Crees que falta algo en el programa de fiestas?

Quizás faltarían actos para la gente mayor, como actuaciones de rondallas y bailes regionales o algún espectáculo de teatro.

—¿Qué desearías para el pueblo en fiestas?

Me gustaría que estas fiestas fueran agradables y felices para todos.

Seguidamente son las damas quienes nos dan su opinión sobre ciertas cuestiones que les planteamos.

—¿Qué os parece el ambiente de Borriol en Fiestas?

Me gusta mucho, acuden muchos forasteros que contribuyen a la animación general.

Está muy bien, pero todo empieza con alegría y acaba con bastante desanimación, quizás debida al cansancio de final de fiestas.

Hay gente que vive las fiestas, sin embargo hay otros que sólo piensan en su propia satisfacción.

No me gusta porque no hay unión.

Está bien.

Me parece bastante aburrido.

—¿Qué modificaríais en el programa festivo?

Me gustaría que, además de los espectáculos de baile, actuara algún cantante bueno.

Propondría actos con alguna sesión de teatro valenciano o de música.

Añadiría actos para la gente mayor, como actuación de rondallas.

Actos diversos tanto para los niños como para la gente mayor.

Quitaría las atracciones del baile y añadiría algún concierto de una Banda de Música.

Estoy de acuerdo con el programa, pero faltan espectáculos al aire libre, como un baile en la plaza y gratis.

—Si pudierais realizar una reforma en el pueblo, ¿qué creéis que sería la más conveniente?

Las opiniones de las Damas coinciden en señalar: zonas verdes, locales para la juventud y zonas deportivas.

—Finalmente, ¿qué deseáis para Borriol en fiestas?

Las Damas nos desean felicidad, humor, alegría y sobre todo, unión entre la gente del pueblo y los de fuera.

Concluida la entrevista, unas palabras de nuestra Reina:

“Desearía a todo el pueblo de Borriol unas felices fiestas y a todos los forasteros que en estos días nos visiten, que se diviertan y guarden un grato recuerdo de este Borriol nuestro”.



ENTREVISTA CON LA REINA INFANTIL

Vamos a hablar ahora con nuestra Reina Infantil M.^a Lourdes Santamaría.
M.^a Lourdes tiene ocho años, ha terminado 2.º

curso de EGB y nos dice que le gusta mucho ir a la escuela y estudiar.

—Estás contenta de haber sido elegida Reina Infantil?

Sí, porque tendré muchas cosas y me divertiré mucho.

—¿Qué haces en las vacaciones?

Voy a una academia, juego a muñecas, monto en bicicleta, voy a nadar y me lo paso muy bien.

—¿Qué te gustaría ser cuando fueras mayor?

Arquitecto.

—¿Qué es lo que más te gusta de las fiestas?

Los toros y los payasos.

—¿Cómo se llaman las compañeras que tienes por Damas?

Margarita, Nuria, Teresa M.^a y Fabiola.

—¿Qué te gustaría decirles a los niños de Borriol para estas fiestas?

Que se lo pasen muy bien y que se rian mucho.

Puri RUBIO

Rosa-Mari DELCAMPO

M.^a Rosa BALAGUER

CANT DE FESTES

Sou Vós, Reina, com clara lluna d'estiu,
com un bell camí de roses sembrat;
com una flor, com d'un clavell l'esclat,
com núvia d'una gent que per Vós viu.

Avui, Vós sou foc —lluminós i festiu—
d'una diada que haureu exornat,
amb l'embruix de la vostra real beutat,
per aquest poble bo, que us vol i us somriu.

Mireu, l'atzur del cel és ple d'estreles:
són dames formoses que, entorn al sol,
volten lleugeres com blanques veles.

...Un estelet: reina infantil. ¡El vol!
Ací, bous; enllà, coets com candeles.
Música i ball. Sants. ¡¡Ja és festa a Borriol!!

Henri Bouché

Apuntes para una psico-sociología de nuestro pueblo

Nuestra habla

por Modesto FABRA

Uno de los aspectos a estudiar en cualquier grupo humano es su peculiar forma de comunicarse.

Así como de ese todo abstracto e ideal que llamamos **lengua**, cada individuo tiene una forma concreta y real que llamamos **habla**, también ocurre algo similar con los grupos humanos concretos entre los que podemos considerar un pueblo como el nuestro. Ellos tienen una forma especial de utilizar la lengua que les hace distinguirse de otros grupos humanos cercanos.

La serie de variedades que se desprenden dentro del tronco lingüístico valenciano-catalán-balear, es muy grande sobre todo porque ha sido siempre eminentemente oral, y es un lenguaje muy vivo, falto de una acción normativa eficaz y de una expresión escrita habitual, que actúa como coadyuvante de la norma.

En estas circunstancias anteriormente descritas se encuentra ese **habla** que nos distingue. Hoy analizaremos un único aspecto: **la entonación**, que es quizás el más característico. Nuestra habla tiene, o más bien ha tenido, un modo particular de entonación. Esa forma que tanto llama la atención de nuestros vecinos y con la que en tantas ocasiones nos determinan.

Si tenemos que definirla fonológicamente consiste en la inclusión dentro de la zona central de la entonación de la frase de unas variaciones de tono que dan una especial musicalidad a la misma.

Esta forma especial de entonación es parecida a la que utiliza el habla de Vall d'Uxó y muy distinta, sin embargo, a la de otros pueblos más cercanos al nuestro.

La entonación siempre se transmite por vía oral y por lo tanto en contacto humano directo. Tenemos varias hipótesis sobre el posible origen, que resumiremos en dos. La primera puede fundamentarse en que corresponda esta entonación con la de algún pueblo de los que poblaron esta zona en la Reconquista. Podría intentarse encontrar relación a través de la toponimia y de los apellidos con algún pueblo catalán que conserve una entonación parecida a la nuestra.

La segunda hipótesis está basada en los contactos que tuvieron nuestros antepasados con pueblos de Aragón, en la Reconquista o posteriormente, en el trabajo, los segadores, los arrieros, etc. La entonación aragonesa tiene algún rasgo de semejanza con la nuestra. La palabra "maño" proviene de estos contactos con gentes de habla aragonesa.

El futuro de esa entonación, de la "nostra tonaeta" es muy inseguro. Pese a lo pegadiza que es, que hace que niños con el castellano como la lengua materna, que provienen de pueblos de Andalucía, llegados con la inmigración, a los pocos días de estar entre nosotros, hablan un castellano entonado a "lo borriolenc", pensamos que con el tiempo va camino de desaparecer. El castellano, con la norma de entonación que medios tan escuchados como la televisión y la radio imponen, es su principal enemigo.

ALVARO FALOMIR

MUEBLES

Estilo inglés

Enmedio, 100 y 101 - Tel. 22 38 44

Virgen de la Balma, 3 - Tel. 21 25 57

CASTELLON

Borriolenses no-residentes

Al pedirme colaborar en esta simpática publicación, cuya número aparecerá, Dios mediante, próximo a las entrañables fiestas patronales de San Bartolomé y San Roque, no puedo menos que tomar el bolígrafo y dejar que se deslice por el papel, al tiempo que vienen a mi memoria multitud de recuerdos durante mi infancia, que fue el tiempo en que pude saborear con más intensidad la satisfacción que produce el vivir en esta Villa.

Pude corretear por sus calles y por sus plazas, sin el peligro de ahora de los temibles automóviles; deambular por las eras, subir al Calvario o al Castillo, o bien simplemente a por agua a la fuente de la Botalaria. Al caer la tarde, y al regreso de los familiares del campo, llevar la caballería al abrevadero de la Plaça de la Font, después de haber bajado la Costereta de "Pepeta Pere" con gran peligro para mí, debido a la diferencia de altura entre mi persona diminuta y la alzada de la caballería. Ver en la mencionada Plaza, junto a la Fuente, multitud de chicos y grandes haciendo tertulia, contemplando la salida del agua, al mismo tiempo que deleitarse con la gracia de las mozas casaderas llevando el cántaro a llenar para el servicio cotidiano de la casa. Cuántos matrimonios han salido de estos momentos de mirada furtiva llena de recato, y cuántos piropos se han visto correspondidos con una mueca de aceptación o rechazados con un gesto de desagrado.

Ya de joven, asistir con la peña de amigos a frecuentes merendolas en los chalets de La Vall o l'Assut, donde se ponía en peligro doblemente la integridad física, bien por los juegos harto arriesgados o bien por el exceso en la bebida. Y cómo nó, aquellas famosas "entradas" matutinas de las vaquillas los días de encierro, acto previo a la clásica prueba. Desde el río, pasando por el Palmar, se intentaba desbaratar el ganado, para evitar que entrase demasiado pronto a los corrales.

Pasado el tiempo, cuando ya de mayores la vida te impide estar cuanto quisieras en la nostálgica Villa, por lo menos tenemos la ilusión de permanecer, un día al año, juntos cuantos residimos alguna vez en este rincón de la tranquilidad. Me refiero, naturalmente, al "Día del Borriolense no residente", que dentro de estas fiestas se celebra todos los años. Y este año también si Dios quiere; la Comisión organizadora está ultimando detalles, superando dificultades de tipo económico, pero con gran ilusión para hacer de ese Día un motivo de alegría a cuantos de verdad quieren a Borriol; los que residen habitualmente, porque tienen la felicidad de poder disfrutar de sus ventajas a diario; y los que no residimos, porque al menos nos permite reunirnos con nuestros paisanos y amigos. Un programa de mano dará cuenta detallada de los actos a celebrar, cuyo contenido transcribimos más abajo.

Deseo de corazón a todos, unas felices fiestas, y como pienso sumarme a ellas como todos los años, un hasta pronto.

Jaime BABILONI VALLET

ORDEN DE LOS ACTOS A CELEBRAR EN EL "DÍA DEL BORRIOLENSE NO-RESIDENTE"

A las 12 horas:

Misa, con acompañamiento de cánticos, en la Plaza del Generalísimo, oficiada por el Rvdo. D. Miguel Aznar Rabaza, Rector del Seminario de Segorbe.

A las 13 horas:

Homenaje a la Vejez, representada por el hombre y la mujer de mayor edad, nacidos en la Villa.

A las 14 horas:

Comida de Hermandad en el Restaurante Esparreguera, con sorteo de obsequios. Los encargos para la misma podrán ser solicitados en el establecimiento de Juan-Manuel Molés, hasta el día 19 del actual, por la noche. A esta comida pueden concurrir no sólo los borriolenses no-residentes, sino cuantos simpaticen con el acto.

A las 20 horas:

Actuación, en la Plaza del Generalísimo, del "Ateneo Musical Schola Cantorum" de Vall d'Uxó, en la representación de la Zarzuela "LA DEL SOTO DEL PARRAL", bajo la dirección de D. Miguel Arnau.

Una afición con soletera

En los días anteriores al 12 de octubre y sobre todo en las tertulias de los bares, aparece cada año un nuevo e interesante tema de discusión: Se levanta la veda. Las discusiones sobre la caza existente y sobre los perros, verdaderos personajes en este deporte que es la caza, van acompañados de la puesta a punto de las escopetas y de los preparativos de algún que otro fin de semana dedicado a la cacería.

Desde hace muchos años esta antiquísima actividad está organizada por la "Sociedad de Cazadores La Montaña", que según las noticias que hemos obtenido de los actuales miembros, apareció en el año 1.921, con el apoyo del Comandante de Puesto de la Guardia Civil, Cabo primero Planet y siendo su primera Directiva la siguiente: Presidente, José Balaguer; Secretario, Bautista Moles, y Vocales, Enrique Reig, Bernardo Vilarrocha, José M.^a Babiloni, Vicente Vilarrocha, Hipólito Balaguer, José Falomir, Manuel Falomir, Miguel Morera y Vicente Vicent. Esta primera Sociedad de la que no tenemos más noticias por haberse perdido los libros durante la guerra, desapareció y no se rehizo hasta el año 1.942, siendo Presidente José Balaguer Delcampo y Secretario D. Emiliano Pérez Lacasa, alcanzando ya un total de 112 socios.

En el año 1953 sufre un duro golpe con la enfermedad de los conejos y con la Sociedad desaparecen prácticamente los cazadores.

La Sociedad actual tiene su origen en el año 1967 y fue su primer Presidente, Vicente Pallarés Esteve. Es a partir de entonces cuando evoluciona y logra sus primeras realizaciones, tales como la "Cancha de la Torreta", de tiro al plato, que registra desde entonces una numerosa afluencia. Era esto en el año 1972, figurando como Presidente José Vaquer Colom. Con la siguiente Junta Directiva, presidida por Carlos Vilarrocha Canales, se consigue la acotación del término, circunstancia sobre la que después hablaremos.

Actualmente la Sociedad que se encuentra en verdadero auge y en plena actividad está presidida por Vicente Llorens Edo, con el cual mantuvimos esta conversación:

—¿Con cuántos socios contáis actualmente?

Somos un total de 242, de los cuales 67 no son vecinos de Borriol.

—Considerándolo como un logro importante de la Sociedad nos gustaría que nos explicases por qué se ha acotado el término.

En principio porque se estaban acotando todos los términos y nuestros cazadores no tenían donde ir, pero el verdadero motivo es la suposición de que al acotar el término y reducir el número de cazadores en él, se ayudaría a la reproducción de la caza.

—¿Cuál ha sido el resultado?

El efecto ha sido casi el contrario del que buscábamos. Si tenemos 242 cazadores, cazando en 5.800 Ha. de coto, hay una gran reducción sobre las 50 Ha. que se deben tener por cazador, condición que no se puede cumplir debido a la gran afición que hay en Borriol.

—Otra cosa que nos llamó la atención, cierto día, fue encontrar cerca del pueblo unas paletas con la indicación de Reserva de Caza ¿Nos puedes explicar qué es esta reserva y qué actividades lleváis a cabo en ella?

Tenemos dividido el coto en cinco partes y cada año una de éstas se destina a Reserva de Caza. La primera reserva fueron las partidas del Bustal y Cova Negra, yendo después de izquierda a derecha y estamos ahora en las cercanías del pueblo. En estas zonas realizamos trabajos con vistas a la reproducción de los animales, tales como sembrar trigo para atraer a la perdiz. Con respecto a los conejos y por ser animales muy dados a sufrir la "mixomatosis", efectuamos repoblaciones de parejas de estos, con una raza que es cruce de liebre belga, conejo australiano y conejo salvaje, y que resulta inmune a esta enfermedad.

—¿Qué misión tienen los cepos envenenados que la Sociedad distribuye por el coto?

Van destinados a eliminar a las alimañas, tales como los zorros, jinetas, tejones, perros salvajes, etc., que perjudican a la caza.

—¿Es cierto que no se puede cazar con cepos?

Sí, está totalmente prohibido; lo mismo ocurre con los lazos y los hurones.

—¿Qué representa ICONA, para el deporte de la caza?

Es el organismo oficial que regula las actividades de caza en todos los cotos de España y aprueba los planes de caza de las Sociedades como la nuestra.

—¿Cuál es vuestro plan de caza para este año?

Se levanta la veda el segundo domingo de octubre, día 10. Al conejo y a la perdiz se podrá cazar los domingos, jueves y festivos. Al tordo se podrá cazar a la "joca" todos los sábados hasta el 1 de enero y todos los días después de esta fecha.

—Especialmente me llama la atención en estas fechas las batidas al jabalí, ¿qué puedes decirnos sobre ellas?

ICONA autoriza, hasta ahora anualmente, a dar tres batidas al jabalí por los daños que causa a la

agricultura y por lo cual es la Hermandad quien realiza las oportunas gestiones para llevarlas a cabo.

—Nos gustaría saber como se realizan estas batidas, pues sabemos que llevan consigo una gran participación de cazadores.

En primer lugar y siguiendo las reglas de ICONA, todos los componentes de la batida deben llevar una tarjeta de identificación emitida por la Sociedad. Se nombran jefes de batida de cada una de las secciones en que se divide: batidores y escopetas. Este año de los 74 participantes en la primera de ellas, 47 eran escopetas. La misión de los batidores consiste en levantar la caza, haciendo salir al jabalí. Para ello se ayudan de perros y cencerros y tratan de producir el máximo de ruido posible. Las escopetas, claro está, son los que disparan.

—¿En qué partidas se realizan las batidas?

Especialmente se realizan en el "Tossal Roig", "Tossal de la Mola", "Purri" y "Codina". Este año hemos conseguido cuatro ejemplares.

—¿Qué clase de problemas tiene planteados la Sociedad actualmente?

Los problemas de tipo económico se solucionan totalmente con las cuotas de los socios. Aparte es-

tamos trabajando en la siembra y reproducción en la reserva y este año, antes de levantarse la veda, hemos solicitado un sector en la partida de "Les Mallaes" para entrenar a los perros; esto se hará a partir del 8 de agosto, los sábados después de las tres de la tarde. La zona se delimitará con paletas indicativas.

—Ya para terminar, ¿qué requisitos se necesitan para pertenecer a la Sociedad?

Todos los residentes en Borriol sólo tienen que inscribirse y pagar la cuota de la Sociedad. Gozan de este mismo derecho, aunque con diferente cuota los que no siendo vecinos de Borriol, posean tierras en el término debidamente legalizadas antes de la fecha en que se acotó el término. Debido a la cantidad de socios, no podemos admitir más socios que estos.

Esta fue nuestra charla con Vicente Llorens Edo, a quien agradecemos la amabilidad con que nos atendió y deseamos que la "Sociedad de Cazadores La Montaña" siga por tan buen camino como hasta ahora.

Agustín Agut, Pura Escrig

TEJIDOS

«LA CREACION»

ENRIQUE LUNA ESTEVE



Especialidad en Visillería y Cortinajes

Doctor Portolés, 7

BORRIOL

Teléfono 4

INFORMACION LOCAL

En su día fueron presentados en el Gobierno Civil de la provincia los Estatutos correspondientes a la Asociación "NUEVA JERUSALEN", los cuales fueron aprobados, siendo inscrita la misma en el Registro de Asociaciones con el número 180.

Actualmente estamos procediendo a la confección de las correspondientes copias con el fin de entregar un ejemplar a cada uno de los asociados.

Con la previa convocatoria se celebró la reunión preliminar para la elección de los miembros componentes de la Junta Directiva, la cual —aprobada asimismo, por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la provincia— se halla compuesta por los siguientes señores:

Presidente: Benjamín PITARCH BELLMUNT
Vice-presidente: Fernando BALAGUER GASCON
Secretario: Antonio BERNAT ALIA
Contador-Interventor: Juan-Manuel MOLES ARAGON

Vocales:

Antonio FALOMIR MIRALLES
Angel ALBERT TRAVER
José CASTELLO PALLARES
Joaquín CASTELLO PALLARES

Socios fundadores:

Rafael LLORET TERUEL
J. Henri BOUCHE PERIS
Vicente FALOMIR FALOMIR
Victor ARANDES PASTOR

Hubiéramos deseado presentar en este número el estado de cuentas del pasado ejercicio, tal como procedimos en su día con el anterior. Sin embargo, circunstancias diversas nos han impedido presentarlas en este número. Dado que se han conseguido ahora los libros oficiales correspondientes, se nos comunica por la Junta Directiva que en el próximo número de "COMINELLS" podrá llevarse a efecto tal cometido.

En algunas reuniones con el consejo de redacción surgen sugerencias interesantes. Una de ellas podría ser ésta: habida cuenta de la numerosa flota de camiones que existe, bien en nuestra población, bien propiedad de transportistas hijos de la misma, ¿no sería posible poner de acuerdo y pintar en lugar visible alguna alusión a nuestra Villa? Creo que sería interesante algo así como "VILA DE BORRIOL" que muy bien podría colocarse en la visera anterior

de los camiones. Comentando con un transportista vió que la idea era interesante. ¿Quién se ocupa de llevarla a cabo...?

Otra sugerencia. Algunos —bastantes, por cierto— recordamos las célebres fiestas que antaño se dedicaban a San Cristobal. Un año, el "tio Beltrán", dedicó su paciencia y su tiempo a enseñar a un grupo de niñas (hoy ya mujeres) un baile muy bonito y de mucho efecto: "el ball de l'arquet". La música —si mal no recuerdo— fue recopilada por Cornelio Pallarés, recientemente fallecido. Creo que resucitar algo tan hermoso como nuestras tradiciones es algo maravilloso y digno del mayor elogio. ¿No habrá alguien que se anime a llevar la tarea a cabo...?

La última sugerencia ¿por qué no se plantan árboles en Borriol? Nos referimos concretamente al núcleo urbano. Ciertamente algunos rincones hay que reconocer que han sido adornados con variada vegetación. Pero el centro, por ejemplo, queda sin un jardín que haría las delicias de los pequeños, de los adultos y de los viejos, sin duda, que no tendrían necesidad de recurrir a alejarse de la población en busca de un lugar sombreado o grato.

MATRIMONIOS

José Luis Selfa Calvo y Antonia M.^a Esteve Portolés (5-5)
Francisco Orts Monferrer y Patrocinio Ramos Portolés (8-5)
Antonio Alfaro Selva y Juana Isabel Bielma Bautista (29-5)
Francisco Javier Peris Sánchez y Mercedes Arandes Escoin (26-6)
Juan José Balaguer Valls y Teresa Vilarrocha Balaguer (24-6)
José M.^a Cabo Vaquer y M.^a Teresa Vilarrocha Renau (3-7)
José Safont Castellano y M.^a Luisa Falomir Vaquer (10-7)
Vicente Cabanes Ortega y Emilia Barberá Renau (17-7)
José Vicente Mayo Blasco y Josefa Rubio Babiloni (31-7)
Teófilo Vera Ochando y M.^a Antonia Montañés Arandes (6-8)
Jesús Martínez Toral y M.^a Presentación Pallarés Lluca (7-8)
Juan Vilarrocha Esteve y Vicenta Rubio Sos (19-8)
Joaquín Solís Sánchez y Catalina Cano Cuevas (14-8)

TOTAL: 13

NACIMIENTOS

Luis Manuel Cano Portela (18-3)
Eva M.^a Alguacil Beteta (3-4)
Daniel Soler Bort (24-4)
Susana Barberá Babiloni (24-5)
Paula Gascón Pons (19-6)
María Jaraba Muñoz (23-6)
Eloy Batalla Barberá (11-7)
Paloma Lloret Porcar (5-8)

TOTAL: 8

DEFUNCIONES

Pascual Esteve Esteve (10-4)
Ernesto Pallarés Santamaría (20-4)
María Pauner Bou (27-4)
Rosalia Casanova Aragonés (5-5)
Joaquín Vicent Pallarés (8-5)
Rosa Torres Escrig (10-5)
Cornelio Pallarés Valls (15-5)
Miguel Bernad Gascón (31-5)
Anacleta Domingo Muñoz (30-6)
Vicente Palau Valls (14-7)
José Llansola Escoin (26-7)

TOTAL: 11

Durante los días 24, 25, 26 y 27 de abril se celebraron en nuestra población las fiestas en honor de San Vicente Ferrer con los actos tradicionales: romería, tracas, "bou embolat"... Todos los festejos fueron muy concurridos. Se interpretaron por primera vez los "gojos" en lengua valenciana.

El día 25 por la tarde, y organizado por la Delegación Local de la Juventud tuvo lugar un concurso juvenil de pintura en el que participó un gran número de niños de distintas edades. La concentración se realizó en la Plaza de la Fuente, siendo ésta el motivo del dibujo. La idea partió de Lorenzo Ramírez, quien supervisó y dirigió el concurso.

El 30 de junio se dieron por finalizadas las obras para la conducción del agua potable. Parece ser que nuestra localidad, al fin, va a disponer del preciado líquido en cantidad adecuada a las necesidades actuales y de un futuro previsible.

La inauguración oficial de las instalaciones y pozo de suministro han tenido lugar el pasado 7 del corriente, con la presencia de D. Francisco-L. Gran-

gel Mascarós, Gobernador Civil de la Provincia en funciones, culminándose así un largo período de gestiones que tuvieron su origen en el año 1968.

Por la noche del mismo día 7, con la brillantez habitual tuvo lugar el acto solemne y simpático de la proclamación oficial de la Reina, Madrina y Damas de las Fiestas, en el Cine Avenida. Actuó de pregonero del acto D. Manuel Amorós, Alcalde de Villarreal de los Infantes, y de presentador Lorenzo Ramírez.

Durante las últimas semanas de julio se pavimentó la última de las calle que todavía se encontraba tal como la pisaron nuestros antepasados. Al propio tiempo se ha procedido a la reparación de baches existentes en algunas calles.

Así pues, queda pendiente de asfaltado la plaza existente en la parte del barranco recientemente cubierto. ¿Podría ser el próximo objetivo el viejo "Camí Fossar"?

Dentro de las fiestas patronales de este año los jóvenes del Plantel de Extensión Agraria, en colaboración con la Delegación Local de la Juventud y el grupo cultural de "Nueva Jerusalén", han organizado un festival en homenaje a la Vejez.

Nos congratula apreciar que a nuestras fiestas van incorporándose actos de auténtico humanismo y cultura, dejando ya de quedar reducidas a manifestaciones unidireccionales.

Es digna de destacar también la participación e iniciativa en los festejos de la Agrupación de "Borriolenses No-Residentes", cuya labor artístico-musical y de actos de fraternidad entre sus miembros es elogiabile.

Fútbol

XX Trofeo «BORRIOL»

En esta vigésima edición, los resultados registrados han sido los siguientes:

C. R. Borriol	6	-	Adzaneta	1
C. R. Borriol	1	-	Batalla C.	3
C. R. Borriol	2	-	P. Barça (Villarreal)	1
C. R. Borriol	4	-	E. Domínguez (Almazora)	3
C. R. Borriol	3	-	P. D. Castellón	0
C. R. Borriol	1	-	Europa (Vall de Uxó)	0

Faltan por jugar:

C. R. Borriol	-	Cervantes (Vall de Uxó)
C. R. Borriol	-	Salsadella

La final del campeonato se celebrará el día 22 de agosto, entre los dos equipos que hayan obtenido mejor resultado en sus confrontaciones con el equipo local. Por el momento están clasificados el Batalla C. y la E. Domínguez; pero todavía faltan dos partidos por jugar contra dos potentes equipos y los finalistas pueden cambiar.

En cuanto al premio a la deportividad, diremos que en general hay buenas puntuaciones, debido a la corrección de todos los equipos participantes.

La tabla de goleadores está así: Ferrer y Tena, 3 goles; Gascón y Bayo, 2 goles. (Tena ha marcado además dos goles como consecuencia del lanzamiento de dos máximos castigos; pero no cuentan para el trofeo de goleadores).

Finalmente anunciaremos que el día 24 hay partido de fiestas entre el C. R. Borriol y la Peña Carbonaire (Vall de Uxó).

JUAN RAMON ESTEVE

ELECTRICIDAD

Filiberto García Bellés

Fernando el Católico, 4 (edificio LUROPA) - Tel. 22 15 43 - CASTELLON

Instalaciones eléctricas industriales

Automatización y electrónica industrial

Servicio oficial BOMBA PRAT - Herramientas portátiles QUERSA



FABRICA DE MUEBLES
CAPDEVILA

José Antonio, 110 - Tel. 34

BORRIOL

(Castellón)



COMERCIAL VIALVI

Refrigeración

Aire acondicionado

Máquinas electrónicas

EXPOSICION Y VENTAS: Conde Pestagua, 1 y 31 - Teléfono 22 40 22*

ALMACEN: San José, 36 - APARCAMIENTO CLIENTES: San José, 38

OFICINA CENTRAL: Conde Pestagua, 31 - Tel. 22 59 46*

CASTELLON